

E5

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:40] ---

Hey Shion, what's up?

[00:42] ---

Welcome. You haven't been here in a while.

[00:44] ---

How was your project?

[00:46] ---

I nailed it!

[00:48] ---

It was quite a pain in the ass though.

[00:51] ---

Whose idea was it to have two projects due on the same day anyway?

[00:55] ---

Right, Kei?

[00:56] ---

It's your own fault for skipping the day it was due.

[00:59] ---

Gimme a break, man.

[01:02] ---

So is Rain not around today?

[01:04] ---

No, because of the rain.

[01:06] ---

She's taking a nap in the back.

[01:09] ---

How are you doing, Aoi?

[01:11] ---

You've been awful quiet.

[01:13] ---

You okay?

[01:15] ---

He jumps topics like nobody's business.

[01:17] ---

Coffee please.

[01:18] ---

Café au lait for me.

[01:21] ---

Man, you're as cold-hearted as always, Kei.

[01:24] ---

You know it's because you're like
that all the girls are afraid of you.

[01:29] ---

That has nothing to do with it.

[01:30] ---

Are you kidding? It does too!

[01:32] ---

As your close friend,

[01:34] ---

Thank you for waiting.

[01:34] ---

I can't stand seeing you by
yourself your whole life.

[01:36] ---

Listen, Kei. You and me...

[01:38] ---

We're gonna smile, party,
and have the best damn college life ever!

[01:43] ---

But to make that happen,
I'm gonna need your help.

[01:48] ---

So work with me, Kei.

[01:49] ---

Let's smile!

[01:51] ---

Ryota.

[01:52] ---

What?

[01:52] ---

You keep saying that, but...

[01:54] ---

I don't remember ever being your friend.

[01:56] ---

You're just saying that, Kei!

[01:59] ---

I wonder why those two
even hang out together?

[01:59] ---

You don't mean it!

[02:04] ---

Revision #1

Created 2024-01-02 05:25:29 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:33:10 UTC by whimsee